

LIST OF PHONE NUMBERS AND LINKS:

US DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Phone: (800) 670-5553 or (787) 766-5095
www.rd.usda.gov

FHA PROGRAMS

1-800-Call FHA (800-225-5342)

**US DEPARTMENT OF HOUSING &
URBAN DEVELOPMENT (HUD)**

Survivors may call 1-800-569-4287

TU HOGAR RENACE

www.tuhogarrenace.com

Small Business Administration (SBA)

DISASTER LOANS

1-800-659-2955
www.sba.gov/pr

**IF YOU ARE A LANDLORD INTERESTED IN RENTING
YOUR PROPERTY, THE DIRECT LEASING AND MULTI-
FAMILY LEASE AND REPAIR PROGRAMS ARE AVAILABLE.**

Email: fema-lease-pr@fema.dhs.gov

fema-ml-pr@fema.dhs.gov

Visit: www.fema.gov/landlords

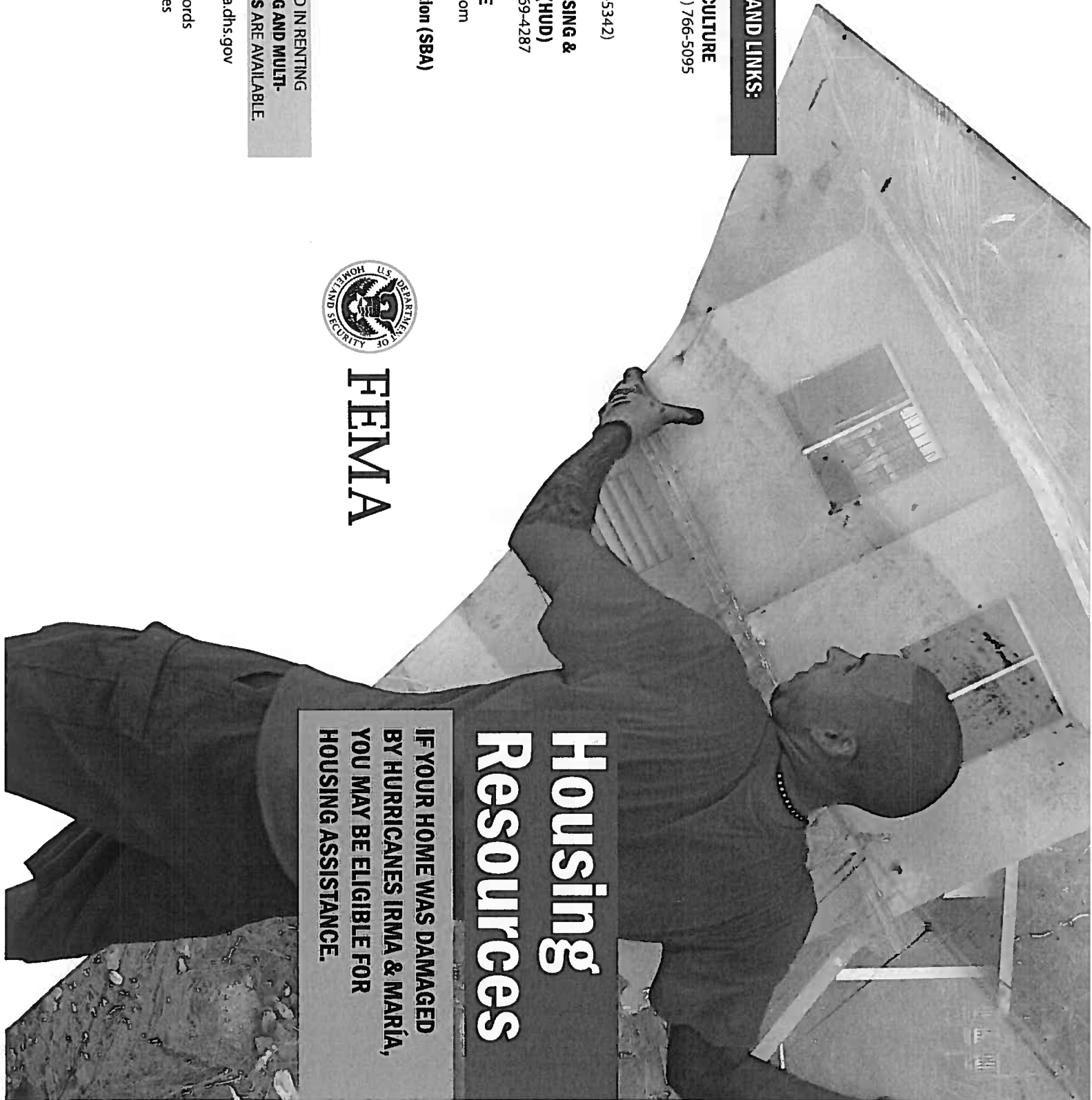
www.fema.gov/arrendadores



FEMA

**Housing
Resources**

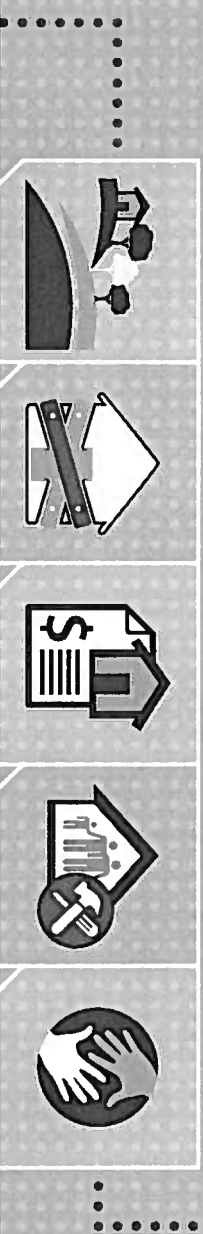
**IF YOUR HOME WAS DAMAGED
BY HURRICANES IRMA & MARÍA,
YOU MAY BE ELIGIBLE FOR
HOUSING ASSISTANCE.**



HOUSING ASSISTANCE FOR DISASTER SURVIVORS IN PUERTO RICO ARE OFFERED BY SEVERAL AGENCIES

REGISTERING WITH FEMA IS THE FIRST STEP.

- Call: 1-800-621-3362, (711/VRS - Video Relay Service, TTY call 800-462-7585).
 - Visit a **DISASTER RECOVERY CENTER** near you.
 - Online at: www.disasterassistance.gov
 - Download the FEMA app on your mobile device.
- *SERVICES ARE AVAILABLE IN SPANISH AND ENGLISH.**



- ### GOVERNMENT OF PUERTO RICO - TU HOGAR RENACE
- This program is an effort to allow property owners to remain in their homes while essential repairs are being made to return the home to safe, habitable, and functional conditions.

VOLUNTARY AGENCIES LEADING AND ORGANIZING REPAIR (VALOR)

- VALOR – Non-profit organizations in Puerto Rico will work with FEMA to make emergency home repairs allowing disaster survivors to return to their homes as they wait for permanent repair work to begin. For the first time, FEMA will purchase the materials volunteers will use to repair homes. This assistance will be free for the survivors.



RENTAL ASSISTANCE

- Renters may also be eligible for temporary rental assistance. Applicants should have a landlord/tenant agreement for the period FEMA assistance will be used. FEMA will give funds directly to eligible survivors, who can choose a rental property and should save the receipts of payment and work towards a long-term, housing option.

HOME REPAIR ASSISTANCE

- This financial grant helps make minimal repairs to a primary residence, utilities, and residential structure, including privately-owned access routes (driveways, roads, or bridges) to bring them to a safe and functioning condition.

US DEPARTMENT OF AGRICULTURE (USDA)

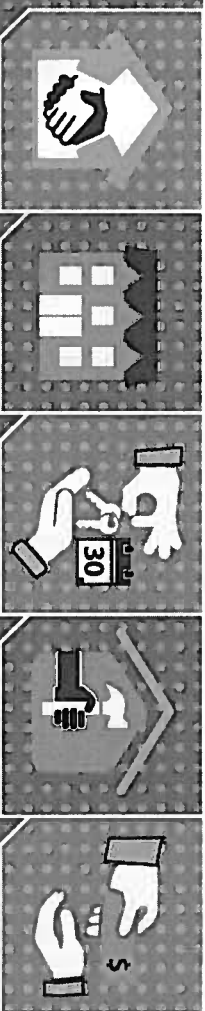
- Survivors in rural areas can apply for Single Family Housing Repair Loans & Grants. This program provides loans to very-low-income homeowners to repair, improve, or modernize their homes or provides grants to elderly very-low-income homeowners to remove health and safety hazards.

(HUD) IMMEDIATE FORECLOSURE RELIEF

- HUD granted a foreclosure moratorium until March 19, 2018 and authorized mortgage payment forbearances for disaster-affected borrowers with FHA-insured home mortgages.

HOME PURCHASE AND REHABILITATION

- Survivors may qualify for a mortgage insured by FHA to purchase a new home or repair their existing home. The mortgages are available through FHA approved lenders and survivors may qualify for loans with no downpayment.



FEDERAL EMERGENCY MANAGEMENT AGENCY – FEMA DIRECT LEASE

- Vacant units are leased by FEMA who pays the rent and uses the units as temporary housing for disaster survivors. If eligible, FEMA will notify disaster survivors as units become available.

MULTI-FAMILY LEASE AND REPAIR

- This is like Direct Leasing, but FEMA repairs vacant rental properties, under the agreement that the owner will then allow FEMA to lease the repaired vacant units. FEMA pays the rent for the units to be used as temporary housing for disaster survivors.

SMALL BUSINESS ADMINISTRATION (SBA) LOW INTEREST DISASTER LOANS

- When the applicant's income meets SBA minimum guidelines, FEMA refers their registration to SBA. If referred, applicants should fill out an SBA disaster loan application, to ensure that they are considered for all forms of Other Needs Assistance.
- The SBA offers low-interest, long-term disaster loans to help homeowners and renters cover expenses incurred due to a declared disaster. If you don't qualify for a loan, you may be eligible for additional assistance from FEMA

**LISTA DE NÚMEROS DE TELÉFONOS
Y ENLACES:**

Departamento de Agricultura de los Estados Unidos
Número de teléfono: (800) 670-6553 o (787) 766-5095
www.rd.usda.gov/es

**Programas de la Administración de Vivienda Federal
(FHA)**
1-800-CALL FHA (800-225-5342)

**Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano
de los Estados Unidos (HUD)**
Los sobrevivientes pueden llamar al: 1-800-569-4287

TU HOGAR RENACE
www.tuhogarrenace.com

**Agencia Federal para el Desarrollo
de la Pequeña Empresa (SBA)**
PRÉSTAMOS POR DESASTRE 1-800-659-2955
www.sba.gov/pr

SI USTED ES UN ARRENDADOR INTERESADO EN
ALQUILAR SU PROPIEDAD, LOS PROGRAMAS DE
ALQUILER DIRECTO Y DE ALQUILER Y REPARACIÓN DE
UNIDADES MULTI-FAMILIARES ESTÁN DISPONIBLES.

Correo Electrónico:
fema-lease-pr@fema.dhs.gov
fema-mlr-pr@fema.dhs.gov
Visite: www.fema.gov/landlords
www.fema.gov/arrendadores



FEMMA

**Recursos
de Vivienda**

SI SU HOGAR SUFRIÓ DAÑOS POR
LOS HURACANES IRMA Y MARÍA,
USTED PUDIERA SER ELEGIBLE
PARA ASISTENCIA DE VIVIENDA.

LA ASISTENCIA DE VIVIENDA PARA LOS SOBREVIVIENTES DE DESASTRE EN PUERTO RICO SE OFRECE A TRAVÉS DE VARIAS AGENCIAS

SOLICITAR ASISTENCIA CON FEMA ES EL PRIMER PASO.

- Llame: 1-800-621-3362, (OPRIMA 2 PARA ESPAÑOL) (711/ VNS – Servicio de Retransmisión de Video,TTY llame 800-462-7585).
- Visite el CENTRO DE RECUPERACIÓN POR DESASTRE más cercano.
- En línea en: www.disasterassistance.gov/es
- Descargue la aplicación de FEMA en su dispositivo móvil.

*LOS SERVICIOS ESTAN DISPONIBLES EN INGLÉS Y ESPAÑOL.



GOBIERNO DE PUERTO RICO-TU HOGAR RENACE

- Este programa es un esfuerzo para permitir que los dueños de propiedades permanezcan en sus hogares mientras se hacen las reparaciones esenciales para que el hogar esté en condiciones seguras, habitables y funcionales.

AGENCIAS VOLUNTARIAS QUE LIDERAN Y ORGANIZAN LA REPARACIÓN (VALOR, por sus siglas en inglés)

- VALOR – Las organizaciones sin fines de lucro en Puerto Rico trabajarán con FEMA para hacer las reparaciones de emergencia en el hogar que permiten que los sobrevivientes de desastres regresen a sus hogares mientras esperan a que comience el trabajo de reparación permanente. Por primera vez, FEMA comprará los materiales que los voluntarios usarán para reparar los hogares. Esta asistencia será gratuita para los sobrevivientes.

ASISTENCIA DE ALQUILER

- Los inquilinos también pudieran ser elegibles para asistencia de alquiler temporero. Los solicitantes deben tener un acuerdo entre arrendador/inquilino por el período de tiempo en que se usará la asistencia de FEMA. FEMA le dará los fondos directamente a los sobrevivientes elegibles, quienes pueden elegir una propiedad de alquiler y deben guardar los recibos de pago y hacer gestiones para encontrar una opción de vivienda a largo plazo.

ASISTENCIA DE REPARACIONES DEL HOGAR

- Esta subvención económica ayuda para llevar a cabo reparaciones mínimas a una residencia primaria, los servicios públicos y la estructura residencial, que incluye las rutas de acceso de propiedad privada (entradas, caminos o puentes) para que estén en condiciones seguras y funcionales.

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DE LOS ESTADOS UNIDOS (USDA, por sus siglas en inglés)

- Los sobrevivientes en las áreas rurales pueden solicitar Préstamos y Subvenciones para la Reparación de Viviendas Unifamiliares. Este programa provee préstamos a propietarios con ingresos muy bajos para reparar, mejorar o modernizar sus hogares o provee subvenciones a propietarios de viviendas de la tercera edad de muy bajo ingreso para eliminar los riesgos de salud y seguridad.

ALIVIO INMEDIATO DE EJECUCIÓN DE HIPOTECA DEL

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA Y DESARROLLO URBANO DE LOS ESTADOS UNIDOS (HUD, por sus siglas en inglés)

- HUD concedió una moratoria de ejecución hipotecaria hasta el 19 de marzo de 2018 y autorizó el aplazamiento de pagos hipotecarios para los prestatarios afectados por el desastre con hipotecas aseguradas por la Administración de Vivienda Federal (FHA, por sus siglas en inglés).

COMPRA DE VIVIENDA Y REHABILITACIÓN

- Los sobrevivientes pudieran cualificar para una hipoteca asegurada por FHA para comprar un hogar nuevo o reparar su hogar existente. Las hipotecas están disponibles a través de prestamistas aprobados por FHA y los sobrevivientes pudieran cualificar para préstamos sin tener que dar un pronto.

ALQUILER DIRECTO DE FEMA

- Las unidades desocupadas se alquilan por FEMA, quien paga el alquiler y utiliza las unidades como viviendas temporeras para los sobrevivientes del desastre. Si es elegible, FEMA le notificará a los sobrevivientes del desastre cuando las unidades estén disponibles.

ALQUILER Y REPARACIÓN DE UNIDADES MULTI-FAMILIARES

- Este programa es como el Alquiler Directo, pero FEMA repara las propiedades de alquiler desocupadas, bajo el acuerdo de que el propietario entonces permitirá que FEMA alquile las unidades desocupadas reparadas. FEMA paga el alquiler de las unidades que se utilizarán como vivienda temporera para los sobrevivientes del desastre.

LA AGENCIA FEDERAL PARA EL DESARROLLO DE LA

PEQUEÑA EMPRESA (SBA, por sus siglas en inglés) PRESTAMOS POR DESASTRE A BAJO INTERÉS

- Cuando el ingreso del solicitante cumple con las pautas mínimas de SBA, FEMA refiere su solicitud a SBA. Si se refiere, los solicitantes deben llenar una solicitud de préstamo por desastre de SBA, para asegurarse de que se consideren para todas las formas de Asistencia para Otras Necesidades.

- SBA ofrece préstamos a bajo interés, de largo plazo para ayudar a los propietarios de viviendas e inquilinos a cubrir los gastos incurridos debido a un desastre declarado. Si usted no cualifica para un préstamo, usted pudiera ser elegible para asistencia adicional de FEMA.